

烏溪沙
Wu Kai Sha

九廣東鐵
KCR East Rail

馬鞍山鐵路
Ma On Shan Rail

大圍
Tai Wai

地下鐵路
MTR

共建交通新網絡

連繫沙田、馬鞍山

Working Together for

a New Transport Network to Serve

Sha Tin and Ma On Shan

尖東
East Tsim
Sha Tsui

香港
HONG KONG



 運輸署
Transport Department

熱線 Hotline : 2804 2600
網址 Website: www.info.gov.hk/td

全心全意 以城待人
PUTTING OUR HEARTS INTO IT

 KCR
九廣鐵路

熱線 Hotline : 2929 3399
網址 Website: www.kcr.com

 KMB
九龍巴士

2745 4466
www.kmb.hk

 CITYBUS 城巴

2873 0818
www.citybus.com.hk

 新巴

2136 8888
www.nwfb.com.hk

目錄

頁/Page

Contents

第一章 運輸署署長的信	2	Chapter 1 Letter from the Commissioner for Transport
第二章 九廣東鐵支線	4	Chapter 2 KCR East Rail Extensions
第三章 公共交通計劃 專營巴士服務調整 專線小巴服務調整 實施安排	6 8 10	Chapter 3 Public Transport Plan Franchised Bus Services Adjustments Green Minibus Services Adjustments Implementation Plan
第四章 新車站附近設施及交通圖	12	Chapter 4 New Stations' Connecting Facilities & Traffic Maps
設施	12	Facilities
交通圖	13	Traffic Maps
烏溪沙站	13	Wu Kai Sha Station
馬鞍山站	14	Ma On Shan Station
恆安站	16	Heng On Station
大水坑站	17	Tai Shui Hang Station
石門站	18	Shek Mun Station
第一城站	19	City One Station
沙田圍站	20	Sha Tin Wai Station
車公廟站	21	Che Kung Temple Station
大圍站	22	Tai Wai Station
尖東站	24	East Tsim Sha Tsui Station
第五章 查詢途徑	26	Chapter 5 Enquiry Channels

運輸署署長的信

各位居民：

九廣東鐵支線中的尖沙咀支線，已於二零零四年十月二十四日啟用，支線的另一部分馬鞍山鐵路（馬鐵）亦將於本年十二月下旬啟用。新鐵路將馬鞍山新市鎮和東鐵網絡連接起來，為出入馬鞍山區的乘客提供多一種交通服務。

為方便乘客步行乘搭馬鐵，通往車站的行人設施將得到改良。運輸署制訂公共交通計劃，為在離車站較遠地區的居民提供來往馬鐵的更佳接駁服務。由今年二月起，我們就公共交通計劃作廣泛諮詢，並根據各位的意見修訂了計劃內容。

公共交通計劃將為乘客提供方便往返馬鐵的接駁服務。這個計劃透過重整公共交通服務和改善各服務之間的協調，維持一個快捷、高效率的公共運輸網絡，以配合乘客需求的改變，減少惡性競爭。公共交通計劃能推動營辦商良性競爭，確保居民有合理的選擇。

公共交通計劃將會分階段實施。一些調整較大的措施，例如取消巴士線，我們會經過謹慎監察和評估乘客交通模式後方會推行。

這本小冊子涵蓋未來專營巴士或專線小巴改動的基本資料。由於計劃內的各項措施會分期施行，請留意公共交通營辦商的公告或在巴士站張貼的通告，了解服務的最新資料。此外，大家亦可在運輸署和其他公共交通營辦商的網站和熱線電話獲得最新資訊。



霍文

運輸署署長
二零零四年十二月



Letter from the Commissioner for Transport

December 2004

Dear Residents,

The Tsim Sha Tsui Extension of the KCR East Rail Extensions opened on October 24, 2004. The Ma On Shan Rail (MOSR) will be commissioned at the end of December. It will link the Ma On Shan new town to the East Rail network, providing an additional transport service for passengers travelling to and from Ma On Shan.

For passengers who choose to walk to MOSR stations, pedestrian facilities will be improved. For those who live further away, the Transport Department has developed a Public Transport Plan (PT Plan) to provide good feeder services. Since February this year, we have carried out extensive local consultations on our plan and have made modifications and improvements as a result of your feedback.

The PT Plan includes the provision of good feeder services and the retention of an efficient and viable public transport network through the rationalization and improved co-ordination of public transport services. We aim to satisfy changing demand and minimize wasteful competition. It will foster healthy competition among service providers to ensure commuter choice.

We will phase in the PT Plan gradually. Major changes such as cancellation of bus routes will only be introduced after passengers' travel patterns have been carefully monitored and assessed.

This guidebook contains all the basic information you need on changes to franchised bus and green minibus services. Since the PT changes will be implemented over time, we recommend that you look out for information from public transport operators, and for notices posted at stops or termini. The websites and hotlines of Transport Department and various transport operators are further good sources of up-to-date information.

Robert Footman
Commissioner for Transport

第二章 Chapter 2

九廣東鐵支線 KCR East Rail Extensions

馬鐵及尖沙咀支線的網絡 MOSR and TSTE Alignments



馬鐵的基本服務資料 Basic Service Information of MOSR

服務時間 Operating hours	烏溪沙往大圍：由早上5時40分至翌日凌晨零時37分 Wu Kai Sha to Tai Wai: from 5:40 a.m. to 0:37 a.m. the following day 大圍往烏溪沙：由早上5時40分至翌日凌晨1時02分 Tai Wai to Wu Kai Sha: from 5:40 a.m. to 1:02 a.m. the following day
班次 Headway	星期一至星期六3-8分鐘一班，星期日及公眾假期5-8分鐘一班 3-8 minutes from Mondays to Saturdays, and 5-8 minutes on Sundays & public holidays
載客量 Carrying capacity	服務投入初期，每部列車有4卡車廂，每卡車廂可載客335人 upon initial stage of operations, a train will have 4 compartments, each of which can carry up to 335 passengers
車程 Journey time	烏溪沙至大圍約16分鐘 about 16 minutes between Wu Kai Sha and Tai Wai

(本章資料由九鐵提供 Source: KCRC)

估計行車時間(分鐘)# Estimated Journey Times (minutes)#

烏溪沙 Wu Kai Sha									
2	馬鞍山 Ma On Shan								
4	2	恆安 Heng On							
6	4	2	大水坑 Tai Shui Hang						
9	7	5	3	石門 Shek Mun					
11	9	7	5	2	第一城 City One				
13	11	9	7	4	2	沙田圍 Sha Tin Wai			
15	13	11	9	6	4	2	車公廟 Che Kung Temple		
16	14	12	10	7	5	3	1	大圍 Tai Wai	

#以上資料謹作參考 The above information is for reference only.

票價(元)* Fares (\$)*

到 To 由 From	馬鞍山 Ma On Shan	恆安 Heng On	大水坑 Tai Shui Hang	石門 Shek Mun	第一城 City One	沙田圍 Sha Tin Wai	車公廟 Che Kung Temple	大圍 Tai Wai
烏溪沙 Wu Kai Sha	3.2	3.7	3.7	4.5	4.5	4.5	4.5	5.8
馬鞍山 Ma On Shan		3.2	3.7	4.5	4.5	4.5	4.5	5.8
恆安 Heng On			3.2	4.5	4.5	4.5	4.5	5.8
大水坑 Tai Shui Hang				3.2	4.5	4.5	4.5	5.8
石門 Shek Mun					3.2	3.7	3.7	4.5
第一城 City One						3.2	3.7	4.5
沙田圍 Sha Tin Wai							3.2	4.5
車公廟 Che Kung Temple								3.2

到 To 由 From	九龍塘 Kowloon Tong	旺角 Mong Kok	紅磡 Hung Hom	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	中環 Central (於尖東轉地鐵 via MTR at East Tsim Sha Tsui)
馬鞍山 Ma On Shan	8.2	8.2	8.2	11.0	17.4

*這是九鐵在二零零四年十一月廿六日公布的單程成人八達通建議票價。所有車站的確實票價以九鐵最終公布為準。
These proposed single journey adult Octopus fares are based on the announcement of KCRC on November 26, 2004.
For confirmed fares of all the stations, please refer to KCRC's final announcement.

公共交通計劃
Public Transport Plan

公共交通計劃的目標是加強協調各種公共交通服務，提供合理的選擇給乘客。以下會介紹專營巴士及專線小巴的服務調整，以及各項優惠，亦列出實施安排的參考時間表，讓乘客知悉調整的安排。

The aim of the Public Transport Plan (PT Plan) is to enhance coordination among public transport modes and provide reasonable choices of services to passengers. This chapter will provide the information on service adjustments of franchised bus and green minibus (GMB), together with concession. A reference implementation timeline is also provided to help passengers anticipate the gradual implementation in phases.

 專營巴士服務調整 Franchised Bus Services Adjustments

路線 Route	起點 — 終點 Origin — Destination	配套調整 / 補充服務 / 票價優惠	Adjustment / Alternative / Fare Concession
40X	利安 — 葵興地鐵站 Lee On — Kwai Hing MTR Station	服務將由利安伸延至烏溪沙站公共運輸交匯處。	Service to be extended from Lee On to Wu Kai Sha Station Public Transport Interchange.
83P	廣源 — 九龍城碼頭 Kwong Yuen — Kowloon City Ferry	服務將會停止。乘客前往九龍城可以選擇改乘82M或83K，於沙田愉翠苑以八達通優惠轉乘85A。	Service to be discontinued. Passengers heading for Kowloon City can take 82M or 83K to interchange with 85A at Yu Chui Court with Octopus fare concession.
86A	沙田圍 — 長沙灣(甘泉街) Sha Tin Wai — Cheung Sha Wan (Kom Tsun Street)	服務將會停止。乘客可在早上繁忙時間，繼續乘增設的特別班由沙田圍 / 秦石往長沙灣，以及在晚上繁忙時間乘特別班由長沙灣往沙田圍 / 秦石。 同時，乘客亦可以改乘途經路線，並利用新增設的收費優惠，包括： • 改乘86C由河畔花園往長沙灣，分段收費為\$4.2(非空調) / \$5.5(空調)。 • 改乘87A轉2F往返沙田圍 / 秦石與長沙灣，利用八達通轉乘可享有低於現有票價最高達\$1.8(視乎非空調與空調車配搭)優惠。 • 87A路線往博康方向將改道途經沙田圍。	Service to be discontinued. Passengers can take special morning departures from Sha Tin Wai / Chun Shek to Cheung Sha Wan, and special evening departures from Cheung Sha Wan to Sha Tin Wai / Chun Shek. Passengers can also take alternative passing routes and can enjoy fare concessions: • 86C with section fare on journeys to Cheung Sha Wan at Garden Rivera: \$4.2 for non air-conditioned vehicles and \$5.5 for air-conditioned vehicles. • 87A to interchange with 2F for journeys between Sha Tin Wai / Chun Shek and Cheung Sha Wan, with a maximum Octopus fare concession of \$1.8 less than the existing fare (depending on combinations of air-conditioned and non air-conditioned vehicles). • 87A heading for Pok Hong, will detour via Sha Tin Wai.

路線 Route	起點 — 終點 Origin — Destination	配套調整 / 補充服務 / 票價優惠	Adjustment / Alternative / Fare Concession
89D	利安 — 藍田地鐵站 Lee On — Lam Tin MTR Station	服務將由利安伸延至烏溪沙站公共運輸交匯處。	Service to be extended from Lee On to Wu Kai Sha Station Public Transport Interchange.
99	西貢 — 泥涌 Sai Kung — Nai Chung	服務將由泥涌伸延至烏溪沙站公共運輸交匯處。班次亦會由現時60分鐘一班加密至20/25分鐘。因路線延長，票價會由現時的\$4.1調整至\$4.6。	Service to be extended from Nai Chung to Wu Kai Sha Station Public Transport Interchange. Headway to be adjusted from 60 minutes to 20/25 minutes. Fare to be adjusted from \$4.1 to \$4.6 because of route extension.
274P	海栢花園 — 大埔工業邨 Bayshore Towers — Tai Po Industrial Estate	服務將由海栢花園伸延至烏溪沙站公共運輸交匯處。	Service to be extended from Bayshore Towers to Wu Kai Sha Station Public Transport Interchange.
285	海栢花園 — 恆安(循環線) Bayshore Towers — Heng On (Circular)	服務將會停止。乘客可改乘87K往返區內。87K服務將提升為全空調，收費由現時\$4.2減至\$3.5。	Service to be discontinued. Passengers for internal travel can use 87K, which will be upgraded to full air-conditioned service with fare adjustment from the existing \$4.2 to \$3.5.
(早晨特別班) (Special morning departures)	(錦龍苑 — 恆安) (Kam Lung Court — Heng On)	予以保留。乘客仍可選擇87K特別班由錦龍苑前往恆安。	Service to be retained. Passengers can continue using special departures of 87K to go from Kam Lung Court to Heng On.
286P	利安 — 美林(經美松苑) Lee On — Mei Lam (via Mei Chung Court)	服務將會停止。乘客可在大圍火車站改乘專線小巴63A、63B、63K，以及九巴80K、82K、88K往返美林，或專線小巴63A往返美松苑。	Service to be discontinued. Passengers to / from Mei Lam can use GMB 63A, 63B, 63K and KMB 80K, 82K, 88K at Tai Wai KCR station. Passengers to / from Mei Chung Court can use GMB 63A at Tai Wai KCR Station.
287K	馬鞍山市中心 — 大學火車站(循環線) Ma On Shan Town Centre — University KCR Station (Circular)	服務將會停止。乘客可於早上繁忙時間改乘增設的87K特別班，由馬鞍山市中心開出，途經頌安巴士總站。 早上繁忙時間以外，87K往大學火車站方向將改道途經頌安巴士總站，並提升為全空調，收費由現時\$4.2減至\$3.5。 同時，乘客亦可在西沙路改乘增設的專線小巴807K短途服務(路線編號為807A)，往返馬鞍山市中心與大學火車站。	Service to be discontinued. Passengers can take special departures of 87K from Ma On Shan Town Centre via Chung On Bus Terminus during morning peak hours. Outside morning peak hours, 87K heading for University KCR Station will detour via Chung On Bus Terminus and be upgraded to full air-conditioned service with fare adjustment from the existing \$4.2 to \$3.5. Passengers on Sai Sha Road can also take short-working service of GMB 807K (numbered 807A) for travel between Ma On Shan Town Centre and University KCR Station.
680	利安 — 中環(港澳碼頭) Lee On — Central (Macau Ferry Pier)	總站將會遷往金鐘，以紓緩中環日趨嚴重的交通擠塞及改善環境。往中環的乘客可在港島以八達通免費轉乘111至港澳碼頭。回程時乘客以八達通由111轉乘680，第二程只需繳付111與680的車費差額。換言之，乘客總共只需付出原來680的車費。	Terminal point to be changed to Admiralty to relieve traffic congestion in Central and to improve environment. Passengers can enjoy free interchange using Octopus cards for travel to Central on Hong Kong Island from 680 to 111. On return journey, passengers using Octopus interchanging from 111 to 680 will be required to pay only the fare difference between 111 and 680 on the second leg. In effect, the total fare paid will be the same as the original 680 fare.

專線小巴服務調整 Green Minibus Services Adjustments

路線 Route	起點 — 終點 Origin — Destination	服務修改 / 票價優惠	Service Modification / Fare Concession
64K	富山 — 大圍火車站 Fu Shan — Tai Wai KCR Station	總站將遷往於稍後落成的大圍 站公共運輸交匯處。	Terminal point to be relocated to the new Tai Wai Station Public Transport Interchange (to be opened later).
68K	沙田火車站(排頭街) — 瑞峰花園 Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street) — Julimount Garden	改道途經於稍後落成的大圍站 公共運輸交匯處，並在此增設 中途站。	Re-route via the new Tai Wai Public Transport Interchange (to be opened later) with addition of stopping point.
(短途服務) (Short-working service)	瑞峰花園 — 大圍公共運輸交匯處 Julimount Garden — Tai Wai Public Transport Interchange	總站將遷往於稍後落成的大圍 站公共運輸交匯處。	Terminal point to be relocated to the new Tai Wai Station Public Transport Interchange (to be opened later).
803	顯徑 — 利安 Hin Keng — Lee On	803及803A乘客可享增設的乘車 優惠，由利安至馬鞍山站， 分段收費為\$3.0。	Passengers of 803 and 803A can enjoy section fare of \$3.0 between Lee On and Ma On Shan Station.
(803A) (服務時間：平日 星期一至五上午 7時30分至9時， 及下午3時至 4時30分) (Service Hours: 7:30 am - 9:00 am, and 3:00 pm - 4:30 pm from Mondays to Fridays on weekdays)	(顯徑 — 新港城) (Hin Keng — Sunshine City)	乘客亦可乘新開辦的短途服務 803K，往返顯徑及大圍火車 站，收費\$3.0。 同時，以上三線乘客均可在大 圍火車站，與及馬鞍山站(803K 除外)以八達通轉乘鐵路，獲優 惠\$1.0*。	Passengers can also take new short-working service 803K to / from Hin Keng and Tai Wai KCR Station at \$3.0. Passengers of the above 3 routes can also interchange railway service at Tai Wai KCR Station and Ma On Shan Station (except 803K) with Octopus fare concession at \$1.0*.
804	廣源 — 顯徑 Kwong Yuen — Hin Keng	乘客可享增設的乘車優惠，由 廣源至第一城站，分段收費為 \$3.0。 乘客亦可在大圍火車站及第一 城站以八達通轉乘鐵路，獲優 惠\$1.0*。	Passengers can enjoy section fare of \$3.0 between Kwong Yuen and City One Station. Passengers can also interchange railway service at Tai Wai KCR Station and City One Station with Octopus fare concession at \$1.0*.

* 試辦期為三至六個月，視乎運作情況而定。
Trial period: 3 to 6 months, depending on operational situation.

路線 Route	起點 — 終點 Origin — Destination	服務修改 / 票價優惠	Service Modification / Fare Concession
807K	大學火車站 — 井頭 University KCR Station — Tseng Tau	807K會改道途經烏溪沙站公共 運輸交匯處，並在此增設中 途站。	807K re-route via Wu Kai Sha Station Public Transport Interchange with addition of stopping point.
(807P) (服務時間：平日 星期一至五下午 6時至9時) (Service Hours: 6:00 pm - 9:00 pm from Mondays to Fridays on weekdays)	(大學火車站 — 馬鞍山鞍駿街) (University KCR Station — On Chun Street, Ma On Shan)	乘客可享增設的乘車優惠，以 807K由大學火車站至烏溪沙 站；或以807P由大學火車站至 馬鞍山鞍駿街，收費均為\$3.5。 乘客亦可乘新開辦的短途服務 807A(配合九巴287K停止服務而 設)往返大學火車站與馬鞍山 市中心，並途經西沙路，收費 \$3.5。 同時，807K乘客在馬鞍山站及 烏溪沙站以八達通轉乘鐵路，獲 優惠\$1.0*。	Passengers can enjoy lowered fare of \$3.5 for 807K between University KCR Station and Wu Kai Sha Station, or 807P from University KCR Station to On Chun Street, Ma On Shan. Passengers can also take new short-working service 807A (upon service discontinuation of KMB 287K) to / from University KCR Station and Ma On Shan Town Centre via Sai Sha Road at \$3.5. Passengers of 807K can interchange railway service at Wu Kai Sha Station and Ma On Shan Station with Octopus fare concession at \$1.0*.
808	錦英苑 — 威爾斯親王醫院 Kam Ying Court — Prince of Wales Hospital	乘客可享增設的乘車優惠，以 808由錦英苑至馬鞍山站，或以 808及808P由廣源至第一城 站，分段收費均為\$3.0。	Passengers can enjoy section fares of \$3.0 for 808 between Kam Ying Court and Ma On Shan Station, or 808 and 808P between Kwong Yuen and City One Station.
(808P) (服務時間：平日 星期一至六上午 6時30分至10時) (Service Hours: 6:30 am - 10:00 am from Mondays to Saturdays on weekdays)	(恆安巴士總站 — 威爾斯親王醫院) (Heng On Bus Terminus — Prince of Wales Hospital)	同時，以上二線乘客均可在第一 城站，與及馬鞍山站(808P除 外)以八達通轉乘鐵路，獲優惠 \$1.0*。	Passengers of the above 2 routes can also interchange railway service at City One Station and Ma On Shan Station (except 808P) with Octopus fare concession at \$1.0*.
809K	沙田火車站(排頭街) — 水泉坳街(循環線) Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street) — Shui Chuen Au Street (Circular)	809K乘客可享增設的乘車優 惠，由水泉坳街 / 河畔花園至 沙田圍站，分段收費為\$2.5。 乘客亦可乘809A及809K，在沙 田圍站以八達通轉乘鐵路，獲 優惠\$0.5*。	Passengers of 809K can enjoy section fare of \$2.5 between Shui Chuen Au Street / Garden Rivera and Sha Tin Wai Station. Passengers can also take 809A and 809K to interchange railway service at Sha Tin Wai Station with Octopus fare concession at \$0.5*.
(809A)	(沙田火車站(排頭街) — 沙角街(循環線)) (Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street) — Sha Kok Street (Circular))		
810	沙田市中心 — 馬鞍山(雅典居) (循環線) Sha Tin Central — Ma On Shan (Villa Athena) (Circular)	乘客可乘新開辦的短途服務 810K，往返馬鞍山(雅典居)及錦 泰苑，收費\$3.0。 810及810K乘客亦可在大水坑 站以八達通轉乘鐵路，獲優惠 \$1.0*。	Passengers can take new short-working service 810K to / from Ma On Shan (Villa Athena) and Kam Tai Court at \$3.0. Passengers of 810 and 810K can also interchange railway service at Tai Shui Hang Station with Octopus fare concession at \$1.0*.

* 試辦期為三至六個月，視乎運作情況而定。
Trial period: 3 to 6 months, depending on operational situation.

實施安排 Implementation Plan

在馬鐵通車後，預計乘客的交通模式會出現變化。公共交通計劃因而需要分階段實施配合。分階段實施有利乘客適應，亦可減低出現混亂的機會。預計乘客會在首數星期試用不同服務，其後交通模式才會逐漸穩定。因此整個計劃需要二至三個月才會完全實施。



在這期間，我們會和區議員及地區人士先實地監察乘客交通模式的變化。待交通模式穩定下來，才會落實較重要服務調整的實施時間。因此，以下實施時間表僅作參考之用，以便乘客預期交通服務調整的大約日子。當實施的具體時間在稍後確實後，公共交通營辦商會預早數天在巴士總站、沿途車站及車廂內張貼通告，通知乘客有關詳情，請各位乘客加以留意。有關實際安排的最新資訊，各位亦可利用第五章所載的熱線電話或網站查詢。

Upon commissioning of MOSR, passengers' travel pattern is expected to change. The PT Plan will be implemented gradually in phases to complement the change. Phased implementation will help passengers adapt, and reduce the chance of potential confusion. Passengers may try on different services in the first few weeks of rail commissioning. Afterwards, the travel pattern will get stabilized. Hence, it will take around two to three months to fully implement the PT Plan.



We shall monitor passenger demand changes on site with District Council members and local representatives. The more major adjustments will be implemented only after the travel pattern gets stabilized. Therefore, the following implementation timeline is for reference only, so that passengers can have a better idea of the rough schedule. When the exact implementation dates are confirmed, public transport operators will put up notices a few days before the adjustment at bus termini, stops and inside buses to inform passengers. Passengers are advised to pay attention to the notices. They can also enquire the latest implementation information using hotlines and websites provided in Chapter 5.

參考實施時間表 Reference Implementation Timeline


馬鐵通車前約兩星期 About 2 weeks before MOSR commissioning

 40X 89D 99 274P	服務伸延至烏溪沙站公共運輸交匯處。	Services extension to Wu Kai Sha Station Public Transport Interchange.
 803 810	增設接駁鐵路的短途服務803K及810K。	Provision of short-working services 803K and 810K connecting to railway service.
807K	改道途經烏溪沙站公共運輸交匯處，並在此增設中途站。	Re-route via Wu Kai Sha Station Public Transport Interchange with addition of stopping point.

馬鐵通車首天至其後約四星期 About 4 weeks after MOSR commissioning

 	按實際乘客需求，逐步調整現時專營巴士及專線小巴服務班次，及因應需求加強接駁服務。*	Adjusting frequency and strengthening feeders of franchised bus and GMB services with reference to change in passenger demand.*
--	---	---

馬鐵通車後約四至八星期 About 4 - 8 weeks after MOSR commissioning

 83P 286P	按實際乘客需求，逐步調整現時專營巴士服務班次，及因應需求加強接駁服務。*	Adjusting frequency and strengthening feeders of franchised bus services with reference to change in passenger demand.*
83P 286P	服務將會停止。 (通車後約四星期)	Services to be discontinued. (about 4 weeks after commissioning)
285 287K	服務將會停止。 (通車後約六星期)	Services to be discontinued. (about 6 weeks after commissioning)
86A	服務將會停止。 (通車後約八星期)	Service to be discontinued. (about 8 weeks after commissioning)

馬鐵通車後約兩個月 About 2 months after MOSR commissioning

 680	檢討遷移總站至金鐘的計劃。	Review terminus relocation plan to Admiralty.
---	---------------	---

* 調整巴士班次會以循序漸進方式，在通車兩星期後分階段進行。
Adjustments in bus frequency will be gradually implemented after two weeks of rail commissioning.

第四章 Chapter 4

新車站附近設施及交通圖

New Stations' Connecting Facilities & Traffic Maps

設施 Facilities

由於馬鐵靠近大型屋苑，方便居民乘搭，我們預計大部分乘客將會步行往返車站。因此，我們很關注馬鐵車站附近的行人設施。我們在馬鐵車站四周設計了一套方便、安全的行人通道網絡，包括興建行人天橋及隧道，通往各車站，並改善路面的行人過路設施。為了進一步加強行人設施，我們加設了新的行人過路交通燈、加闊過路處、調整交通燈的控制，以及在馬鐵站旁加設上落客貨的停車灣等。

在馬鐵北行終點的烏溪沙站，我們已興建了一個新的公共運輸交匯處。我們亦正在南行終點的大圍站以南，興建一個新的大型公共運輸交匯處，預計在2005年3月落成，以代替現時面積較小的巴士總站。新的公共運輸交匯處會提供巴士站、專線小巴士、的士站及上落客貨灣等設施，為需要乘搭馬鐵的居民提供方便的公共交通轉乘點。



連接馬鞍山站的行人天橋。
Footbridge connecting Ma On Shan Station.



新公共運輸交匯處內巴士站採用鋸齒式設計。
Bus stops in the new PTIs adopt sawtooth arrangement.

As MOSR stations are located near to residential developments, we expect most passengers will access these stations on foot. Therefore, one of our main efforts is to provide good pedestrian facilities around the stations. Footbridges, subways, and enhanced street level pedestrian crossings have been built connecting the stations. Further enhancements have also been made, such as adding new signal crossings, widening pedestrian crossings, adjusting traffic signals, and adding loading and unloading bays near the stations.

In addition, there is a new public transport interchange (PTI) at Wu Kai Sha Station, which is the northern terminus of MOSR. A new PTI is also being built to the south of Tai Wai Station, which is the southern terminus of MOSR, to replace the existing bus terminus in March 2005. The new PTIs will have bus termini, GMB stops, taxi stands and general loading and unloading bays. They will provide convenient interchange points for MOSR passengers.

交通圖 Traffic Maps

烏溪沙站

Wu Kai Sha Station



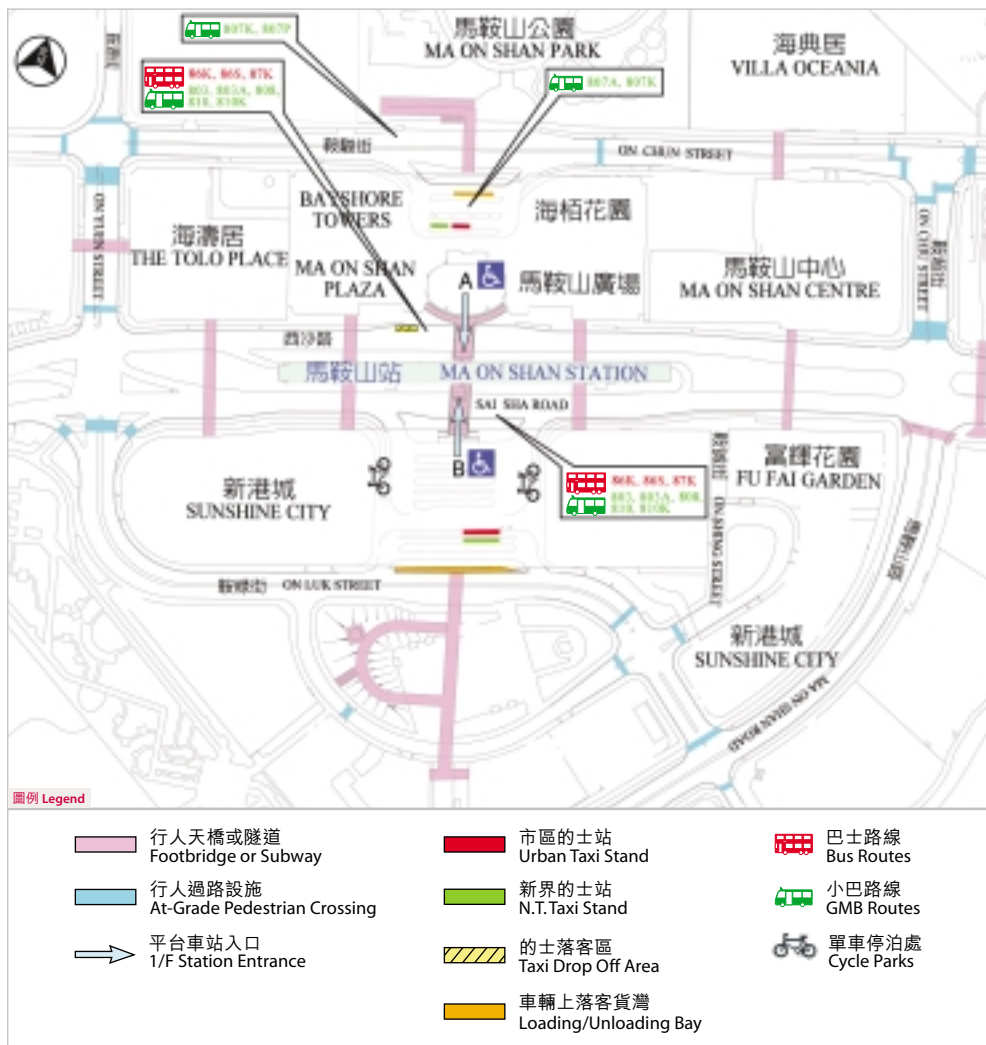
接駁服務往鄰近居住地區 Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
帝琴灣 / 泥涌 / 井頭 Symphony Bay / Nai Chung / Tseng Tau	807K	大學火車站 至 井頭 University KCR Station to Tseng Tau
帝琴灣 / 泥涌 / 西貢 Symphony Bay / Nai Chung / Sai Kung	99	烏溪沙站公共運輸交匯處 至 西貢 Wu Kai Sha Station PTI to Sai Kung

在烏溪沙站公共運輸交匯處的終點線 Terminating Routes at Wu Kai Sha Station PTI

路線 Route	終點 Destination
40X	烏溪沙站公共運輸交匯處 — 葵興地鐵站 Wu Kai Sha Station PTI — Kwai Hing MTR Station
89D	烏溪沙站公共運輸交匯處 — 藍田地鐵站 Wu Kai Sha Station PTI — Lam Tin MTR Station
99	烏溪沙站公共運輸交匯處 — 西貢 Wu Kai Sha Station PTI — Sai Kung
274P	烏溪沙站公共運輸交匯處 — 大埔工業邨 (只往大埔) (服務時間：平日星期一至六3班早晨服務) Wu Kai Sha Station PTI — Tai Po Industrial Estate (Tai Po bound only) (Service Hours: 3 morning departures from Mondays to Saturdays on weekdays)

馬鞍山站 Ma On Shan Station



接駁服務往鄰近居住地區

Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
海典灣 / 嘉華星濤灣 Ocean View / La Costa	810	沙田市中心 至 馬鞍山(雅典居) (循環線) Sha Tin Central to Ma On Shan (Villa Athena) (Circular)
	810K	馬鞍山(雅典居)至錦泰苑 (循環線) Ma On Shan (Villa Athena) to Kam Tai Court (Circular)
雅景臺 / 錦英 / 利安 Park Belvedere / Kam Ying / Lee On	87K	大學火車站 至 錦英苑 (循環線) University KCR Station to Kam Ying Court (Circular)
雅景臺 Park Belvedere	87K	大學火車站 至 錦英苑 (循環線) University KCR Station to Kam Ying Court (Circular)
	807K	井頭 至 大學火車站 Tseng Tau to University KCR Station
	807P	馬鞍山鞍駿街 至 大學火車站 (服務時間：平日星期一至五下午6時至9時) On Chun Street, Ma On Shan to University KCR Station (Service Hours: 6:00 pm – 9:00 pm from Mondays to Fridays on weekdays)
錦英 / 利安 Kam Ying / Lee On	86K	沙田火車站 至 錦英苑 Sha Tin KCR Station to Kam Ying Court
	86S	錦英苑 至 沙田火車站 (只往沙田火車站) (服務時間：平日星期一至六上午6時40分至7時45分) Kam Ying Court to Sha Tin KCR Station (Sha Tin KCR Station bound only) (Service Hours: 6:40 am – 7:45 am from Mondays to Saturdays on weekdays)
		沙田火車站 至 錦英苑 (只往錦英苑) (服務時間：平日星期一至六下午3時至5時) Sha Tin KCR Station to Kam Ying Court (Kam Ying Court bound only) (Service Hours: 3:00 pm – 5:00 pm from Mondays to Saturdays on weekdays)
	803	顯徑 至 利安 Hin Keng to Lee On
	803A	顯徑 至 新港城 (服務時間：平日星期一至五上午7時30分至9時，及下午3時至4時30分) Hin Keng to Sunshine City (Service Hours: 7:30 am – 9:00 am, and 3:00 pm – 4:30 pm from Mondays to Fridays on weekdays)
	808	威爾斯親王醫院 至 錦英苑 Prince of Wales Hospital to Kam Ying Court

恆安站 Heng On Station



接駁服務往鄰近居住地區 Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
耀安邨 Yiu On Estate	85K	沙田火車站 至 恆安 Sha Tin KCR Station to Heng On
	801	火炭(長瀝尾街) 至 耀安(循環線) Fo Tan (Cheung Lek Mei Street) to Yiu On (Circular)

大水坑站 Tai Shui Hang Station



接駁服務往鄰近居住地區 Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
海典灣 / 嘉華星濤灣 Ocean View / La Costa	85K	沙田火車站 至 恆安 Sha Tin KCR Station to Heng On
	289K	大學火車站 至 富安花園(循環線) University KCR Station to Chevalier Garden (Circular)
	810	沙田市中心 至 馬鞍山(雅典居)(循環線) Sha Tin Central to Ma On Shan (Villa Athena) (Circular)
	810K	錦泰苑 至 馬鞍山(雅典居)(循環線) Kam Tai Court to Ma On Shan (Villa Athena) (Circular)

石門站 Shek Mun Station



接駁服務往鄰近居住地區

Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
亞公角山 A Kung Kok Shan	67K	沙田火車站 至 亞公角 Sha Tin KCR Station to A Kung Kok
沙田醫院 / 漁民新村 Sha Tin Hospital / Fishermen's New Village	85K	沙田火車站 至 恆安 Sha Tin KCR Station to Heng On
	86K	沙田火車站 至 錦英苑 Sha Tin KCR Station to Kam Ying Court
	67K	沙田火車站 至 亞公角 Sha Tin KCR Station to A Kung Kok
	803	顯徑 至 利安 Hin Keng to Lee On
	803A	顯徑 至 新港城 (服務時間：平日星期一至五上午7時30分至9時，及下午3時至4時30分) Hin Keng to Sunshine City (Service Hours: 7:30 am - 9:00 am, and 3:00 pm - 4:30 pm from Mondays to Fridays on weekdays)

第一城站 City One Station



接駁服務往鄰近居住地區 Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
廣源 / 黃泥頭 Kwong Yuen / Wong Nai Tau	83K	沙田市中心 至 黃泥頭 (循環線) Sha Tin Central to Wong Nai Tau (Circular)
	804	顯徑 至 廣源 Hin Keng to Kwong Yuen
	808	錦英苑 至 威爾斯親王醫院 Kam Ying Court to Prince of Wales Hospital
	808P	恆安巴士總站 至 威爾斯親王醫院 (服務時間：平日星期一至六上午6時30分至10時) Heng On Bus Terminus to Prince of Wales Hospital (Service Hours: 6:30 am - 10:00 am from Mondays to Saturdays on weekdays)
	65K	火炭火車站 至 黃泥頭 Fo Tan KCR Station to Wong Nai Tau
	65A	沙田市中心 至 黃泥頭 Sha Tin Central to Wong Nai Tau
銀禧花園 Jubilee Garden	82K	美林 至 火炭火車站 Mei Lam to Fo Tan KCR Station
穗禾苑 / 駿景園 / 銀禧花園 Sui Wo Court / Royal Ascot / Jubilee Garden	811	愉翠苑 至 穗禾苑 Yu Chui Court to Sui Wo Court
	811A	愉翠苑 至 華翠園 Yu Chui Court to Greenwood Terrace
華翠園 Greenwood Terrace	811A	愉翠苑 至 華翠園 Yu Chui Court to Greenwood Terrace
富豪花園 Belair Gardens	83K	黃泥頭 至 沙田市中心 (循環線) Wong Nai Tau to Sha Tin Central (Circular)
	65K	黃泥頭 至 火炭火車站 Wong Nai Tau to Fo Tan KCR Station
	65A	黃泥頭 至 沙田市中心 Wong Nai Tau to Sha Tin Central
	804	廣源 至 顯徑 Kwong Yuen to Hin Keng

沙田圍站 Sha Tin Wai Station



車公廟站 Che Kung Temple Station



接駁服務往鄰近居住地區

Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
穗禾苑 / 灝源 / 禾峯 / 沙田市中心 Sui Wo Court / Lek Yuen / Wo Che / Sha Tin Central	81K	新田圍 至 穗禾苑 Sun Tin Wai to Sui Wo Court
沙田市中心 Sha Tin Central	809K	水泉坳街 至 沙田火車站 (排頭街) (循環線) Shui Chuen Au Street to Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street) (Circular)
	809A	沙角街 至 沙田火車站 (排頭街) (循環線) Sha Kok Street to Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street) (Circular)
水泉坳街 / 河畔花園 Shui Chuen Au Street / Garden Rivera	809K	沙田火車站 (排頭街) 至 水泉坳街 (循環線) Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street) to Shui Chuen Au Street (Circular)

接駁服務往鄰近居住地區

Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
新田圍 Sun Tin Wai	81M	九龍塘地鐵站 至 新田圍 Kowloon Tong MTR Station to Sun Tin Wai
	81K	穗禾苑 至 新田圍 Sui Wo Court to Sun Tin Wai
	82K	美林 至 火炭火車站 Mei Lam to Fo Tan KCR Station
沙田市中心 Sha Tin Central	282	沙田市中心 至 新田圍 (循環線) Sha Tin Central to Sun Tin Wai (Circular)
	81K	新田圍 至 穗禾苑 Sun Tin Wai to Sui Wo Court
	282	新田圍 至 沙田市中心 (循環線) Sun Tin Wai to Sha Tin Central (Circular)
	68K	瑞峰花園 至 沙田火車站 (排頭街) Julimount Garden to Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street)

大圍站 Tai Wai Station



圖例 Legend

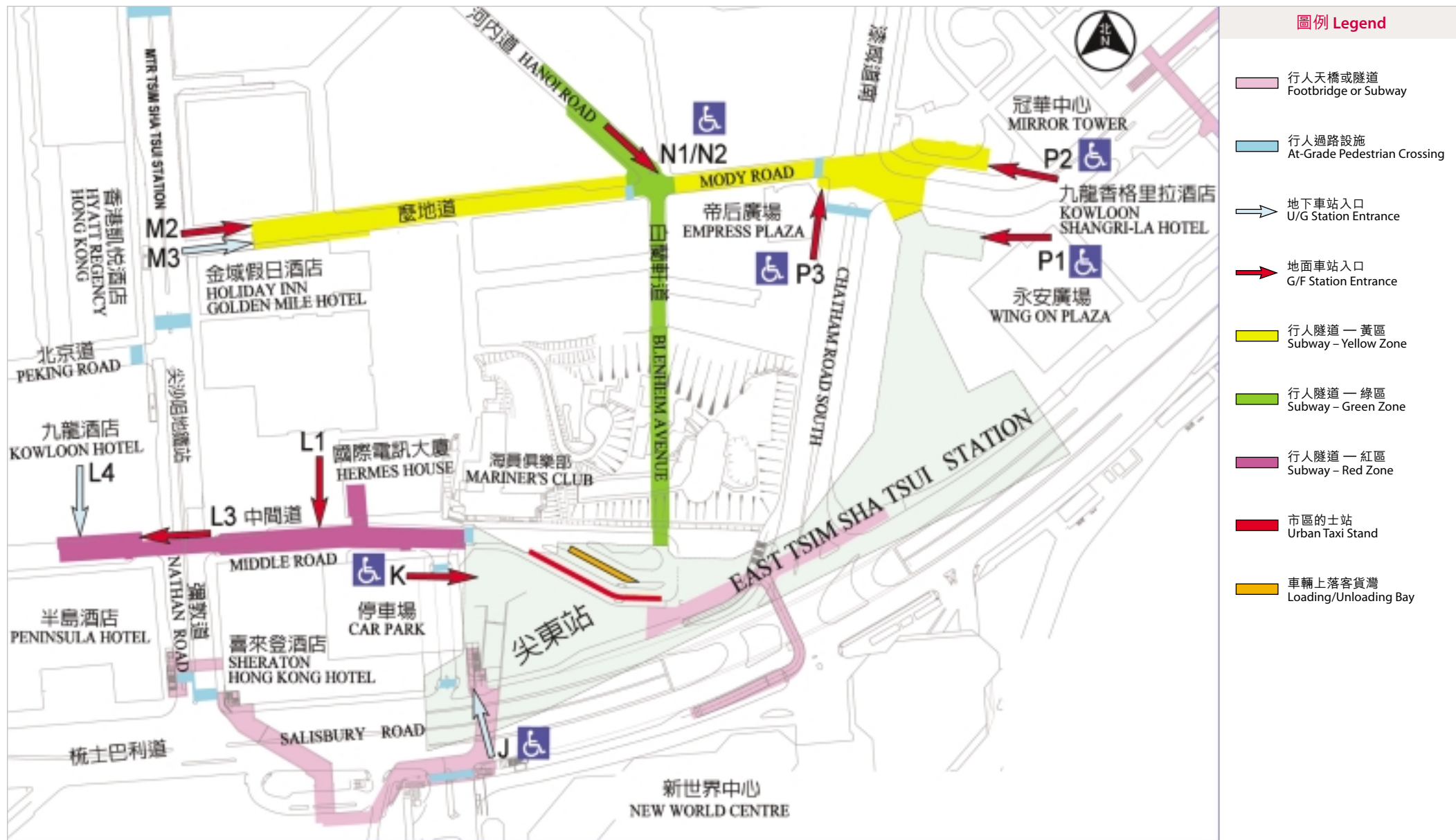
- 行人天橋或隧道
Footbridge or Subway
- 行人過路設施
At-Grade Pedestrian Crossing
- 平台車站入口
1/F Station Entrance
- 地面車站入口
G/F Station Entrance
- 新的大圍站公共運輸交匯處預期可於二零零五年三月落成啟用。在此之前，現有的大圍巴士總站將繼續保留。
The new Tai Wai Station PTI is planned to open in March 2005. Before then, the existing Tai Wai bus terminus will be kept in operation.
- 市區的士站
Urban Taxi Stand
- 臨時的士上落客區
Temporary Taxi Pick Up/ Drop Off Area
- 車輛上落客灣
Loading/Unloading Bay
- 巴士路線
Bus Routes
- 小巴路線
GMB Routes
- 單車停泊處
Cycle Parks

接駁服務往鄰近居住地區

Feeder Services to Nearby Residential Areas

鄰近居住地區 Nearby Residential Areas	路線 Route	終點 Destination
顯徑/隆亨/田心 Hin Keng/Lung Hang / Tin Sam	88K	駿景園 至 顯徑 Royal Ascot to Hin Keng
	88S	顯徑 至 大圍站公共運輸交匯處 (只往大圍) (服務時間：平日星期一至六上午6時30分至9時02分) Hin Keng to Tai Wai Station PTI (Tai Wai bound only) (Service Hours: 6:30 am - 9:02 am from Mondays to Saturdays on weekdays)
隆亨/田心/瑞峰花園/聚龍居 Lung Hang/Tin Sam / Julimount Garden / Parc Royale	803	利安 至 顯徑 Lee On to Hin Keng
	803A	新港城 至 顯徑 (服務時間：平日星期一至五上午7時30分至9時，及下午3時至4時30分) Sunshine City to Hin Keng (Service Hours: 7:30 am - 9:00 am, and 3:00 pm - 4:30 pm from Mondays to Fridays on weekdays)
新翠/金獅花園/隔田 Sun Chui/Golden Lion Garden/Kak Tin	803K	大圍站公共運輸交匯處 至 顯徑 Tai Wai Station PTI to Hin Keng
	804	廣源 至 顯徑 Kwong Yuen to Hin Keng
美林/美城/美松 Mei Lam/May Shing / Mei Chung	68K	沙田火車站 (排頭街) 至 瑞峰花園 Sha Tin KCR Station (Pai Tau Street) to Julimount Garden
	68K (短途服務) (Short-working service)	大圍站公共運輸交匯處 至 瑞峰花園 Tai Wai Station PTI to Julimount Garden
美林/美城 Mei Lam/May Shing	80K	愉翠苑 至 新翠 Yu Chui Court to Sun Chui
	63A	大圍火車站 (村南道) 至 美松苑 (循環線) Tai Wai KCR Station (Tsuen Nam Road) to Mei Chung Court (Circular)
美林 Mei Lam	63B	大圍火車站 (村南道) 至 恆峰花園(循環線) Tai Wai KCR Station (Tsuen Nam Road) to Granville Garden (Circular)
	63K	大圍火車站 (村南道) 至 香粉寮街(循環線) Tai Wai KCR Station (Tsuen Nam Road) to Heung Fan Liu Street (Circular)
大圍新村/富山 Tai Wai New Village /Fu Shan	80K	新翠 至 愉翠苑 Sun Chui to Yu Chui Court
	82K	火炭火車站 至 美林 Fo Tan KCR Station to Mei Lam
	88K	顯徑 至 駿景園 Hin Keng to Royal Ascot
新田圍 Sun Tin Wai	81M	九龍塘地鐵站 至 新田圍 Kowloon Tong MTR Station to Sun Tin Wai
	82K	美林 至 火炭火車站 Mei Lam to Fo Tan KCR Station
在大圍站公共運輸交匯處的終點線 Terminating Routes at Tai Wai Station PTI	46S	大圍站公共運輸交匯處 — 荔景北 (只往荔景) (服務時間：上午7時至9時) Tai Wai Station PTI — Lai King North (Lai King bound only) (Service Hours: 7:00 am - 9:00 am)
	72A	大圍站公共運輸交匯處 — 大埔工業邨 Tai Wai Station PTI — Tai Po Industrial Estate
大圍新村/富山 Tai Wai New Village /Fu Shan	88S	顯徑 — 大圍站公共運輸交匯處 (只往大圍) (服務時間：平日星期一至六上午6時30分至9時02分) Hin Keng — Tai Wai Station PTI (Tai Wai bound only) (Service Hours: 6:30 am - 9:02 am from Mondays to Saturdays on weekdays)
	64K	大圍站公共運輸交匯處 — 富山 Tai Wai Station PTI — Fu Shan
新田圍 Sun Tin Wai	68K (短途服務) (Short-working service)	大圍站公共運輸交匯處 — 瑞峰花園 Tai Wai Station PTI — Julimount Garden
	803K	大圍站公共運輸交匯處 — 顯徑 Tai Wai Station PTI — Hin Keng

尖東站
East Tsim Sha Tsui Station



圖例 Legend

-  行人天橋或隧道
Footbridge or Subway
-  行人過路設施
At-Grade Pedestrian Crossing
-  地下車站入口
U/G Station Entrance
-  地面車站入口
G/F Station Entrance
-  行人隧道—黃區
Subway—Yellow Zone
-  行人隧道—綠區
Subway—Green Zone
-  行人隧道—紅區
Subway—Red Zone
-  市區的士站
Urban Taxi Stand
-  車輛上落客貨灣
Loading/Unloading Bay

第五章 Chapter 5

查詢途徑

Enquiry Channels

如欲查詢公共交通服務的最新資料，可致電以下電話熱線或瀏覽有關網頁。各公共交通服務營辦商亦會在公共運輸交匯處，巴士站及巴士車廂內，展示最新公共交通服務的資料，通知乘客服務調整的詳情。

Please use the hotlines and websites below for checking the latest information on public transport services. Public transport operators will also inform passengers the detailed service adjustments by notices posted at public transport interchanges, bus stops and inside buses.

運輸署

Transport Department



運輸署

Transport Department

2804 2600

熱線服務時間

每日24小時

(包括星期日和公眾假期)

Hotline Service Hours

Daily 24 hours

(Including Sundays and public holidays)

網址 Website <http://www.info.gov.hk/td>



九廣鐵路公司

Kowloon-Canton Railway Corporation

2929 3399

熱線服務時間

星期一至日 上午7時 - 下午9時

在辦公時間以外或線路繁忙時，電話會自動接駁到留言系統。
在辦公時間以外的留言，工作人員會於下一個工作天回覆。

Hotline Service Hours

Monday - Sunday 7:00 a.m. - 9:00 p.m.

Calls are connected to a voice mailbox if lines are busy or unattended. Calls made after office hours will be handled the next working day.

網址 Website <http://www.kcrc.com>



九龍巴士(1933)有限公司

The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.

2745 4466

(24 小時巴士路線錄音資料)
(24-hour pre-recorded bus route information)

熱線服務時間

每日上午7時 - 下午11時

(下午1時至2時及下午6時至7時除外)

在熱線員服務時間以外，電話會自動接駁到留言系統，工作人員會盡快回覆。

Hotline Service Hours

7:00 a.m. to 11:00 p.m. daily

(except 1:00 p.m. - 2:00 p.m. and 6:00 p.m. - 7:00 p.m.)

Voice mail service is provided outside operator service hours. Staff will handle message as soon as possible.

網址 Website <http://www.kmb.hk>



城巴有限公司
Citybus Limited

2873 0818 (24 小時巴士路線錄音資料)
(24-hour pre-recorded bus route information)

熱線服務時間

星期一至五 上午8時 - 下午7時

星期六 上午8時 - 下午1時

在辦公時間以外或線路繁忙時，電話會自動接駁到留言系統，工作人員會盡快回覆。

Hotline Service Hours

Monday - Friday 8:00 a.m. - 7:00 p.m.

Saturday 8:00 a.m. - 1:00 p.m.

Calls are connected to a voice mailbox if lines are busy or unattended. Staff will handle message as soon as possible.

網址 Website <http://www.citybus.com.hk>



新世界第一巴士服務有限公司
New World First Bus Services Limited

2136 8888 (24 小時巴士路線錄音資料)
(24-hour pre-recorded bus route information)

熱線服務時間

星期一至五 上午8時 - 下午6時

星期六及日 上午9時 - 下午1時

公眾假期(視乎情況) 上午9時 - 下午1時

在辦公時間以外或線路繁忙時，電話會自動接駁到留言系統，工作人員會盡快回覆。

Hotline Service Hours

Monday - Friday 8:00 a.m. - 6:00 p.m.

Saturday & Sunday 9:00 a.m. - 1:00 p.m.

Public Holiday 9:00 a.m. - 1:00 p.m.
(depending on operation)

Calls are connected to a voice mailbox if lines are busy or unattended. Staff will handle message as soon as possible.

網址 Website <http://www.nwfb.com.hk>